



57700 DN 20/3/4" F (ISO 228-1)  
57700 DN 25/1" F (ISO 228-1)  
57700 DN 32/1 1/4" F (ISO 228-1)

57700 DN 20/0 22 mm  
57700 DN 25/1 1/2" F (ISO 228-1)  
57700 DN 32/1 1/4" F (ISO 228-1)

57700 DN 40/1 1/2" F (ISO 228-1)  
57700 DN 50/2" F (ISO 228-1)

**ITALIANO**

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

**Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.**  
Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

**FILTRO DEFANGATORE MAGNETICO AUTOPULENTE SEMIAUTOMATICO CALEFFI XF**

**Avvertenze**  
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa: ATTENZIONE: UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLI.

**Sicurezza**  
È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate su questo documento specifico in confezione.

Il simbolo riportato sul corpo indica la presenza di magneti che generano un forte campo magnetico, eventuale causa di danni ad apparecchiature elettroniche che siano poste nella sua vicinanza.

57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700
100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE  
SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

**Funzione**  
Il filtro defangatore magnetico CALEFFI XF separa le impurità presenti nel fluido fino a dimensioni di 160 µm. Minimizza il problema di mesh clogging thanks to its large filtering surface.

**Caratteristiche tecniche**  
Materiali: brass EN 12420 CW617N, ottone EN 12164 CW617N  
Tappo superiore: ottone EN 12420 CW617N  
Vite di spurgo: ottone EN 12420 CW617N  
Ghiaia: acciaio inossidabile

Conn.	3/4"	1"	1 1/4"	3/4"	20	25	40	50
Code	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700
Kv (m³/h) 100 % filtering	10,7	10,7	10,7	9	10,5	23	23	23
Kv (m³/h) 50 % filtering	-	-	-	-	-	-	40	40

**Prestazioni**  
Fluidi di impiego: acqua, soluzioni glicolate  
Percentuale massima di glicole: 30 %  
Pressione massima di esercizio: 3 bar  
Campo temperatura di esercizio: 0-90 °C  
Luce passaggio filtro: 160 µm  
Volume interno dispositivo: -  
-  
-  
-  
Induzione magnetica: 3 x 0,475 T  
Attache: 3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1)  
022 - 028 per tubo rame

**Caratteristiche idrauliche (fig. A)**

**Assemblaggio (fig. B - C)**  
Il montaggio va sempre effettuato con impianto freddo e non in pressione.

**Installazione (fig. D - E - F - G - H - I - L - M)**  
Turn the the fitting to adapt the connections for horizontal or vertical position (fig. D). Fix the filter to the wall with the screws (fig. E). Tighten the nuts (fig. F). Tighten the cap (fig. G). Tighten the cap (fig. H). Tighten the cap (fig. I). Tighten the cap (fig. L). Tighten the cap (fig. M).

**N.B. (fig. E-F-G-H-I):** per versioni 57700 e 57700, install the fittings supplied in the package on the pipes (fig. E). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. F). Then, tighten the nuts (fig. G). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. H). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. I). Tighten the nuts (fig. L). Tighten the nuts (fig. M).

**N.B. (fig. E-F-G-H-I):** per versioni 57700 e 57700 montare i raccordi in confezione nelle tubazioni (fig. E), innestare le tubazioni a battuta negli attacchi del tee di raccordo (fig. F), stringere le calotte. In caso di innestare la tubazione nel lato con la fileccia, poi nell'altro lato, fino a battuta (fig. H). Stringere le calotte (fig. I).

**By-pass adjustment (fig. N-O)**  
The flow rate through the device can be restricted from 100 % (fig. N) to 50 % (fig. O), using an Allen key (size 10) to turn the switch on the body.

**Installation diagrams (fig. P)**  
Maintenance and sludge drain (fig. M-Q-R-S) (fig. Q), rotating with a brugola (misura 10) il deviatore presente su corpo.

**Schemi installazione (fig. P)**  
Manutenzione e scarico fanghi (fig. M-Q-R-S) Spegnere il circolatore. Rimuovere il magnete centrale (fig. M). Aprire la valvola di scarico per effettuare lo scarico delle impurità (fig. Q), mantenendo in funzione il sistema di pompaggio dell'impianto. Ruotare in senso orario la manopola superiore per effettuare la pulizia della maglia filtrante tramite le apposite viti (fig. R). Al termine della pulizia chiudere la valvola di scarico e allentare l'indicatore della manopola superiore con il riferimento presente sul corpo del dispositivo (fig. S).

**Regolazioni by-pass (fig. N-O)**  
The flow rate through the device can be restricted from 100 % (fig. N) to 50 % (fig. O), using an Allen key (size 10) to turn the switch on the body.

**Installation diagrams (fig. P)**  
Maintenance and sludge drain (fig. M-Q-R-S) (fig. Q), rotating with a brugola (misura 10) il deviatore presente su corpo.

**Schemi installazione (fig. P)**  
Manutenzione e scarico fanghi (fig. M-Q-R-S) Spegnere il circolatore. Rimuovere il magnete centrale (fig. M). Aprire la valvola di scarico per effettuare lo scarico delle impurità (fig. Q), mantenendo in funzione il sistema di pompaggio dell'impianto. Ruotare in senso orario la manopola superiore per effettuare la pulizia della maglia filtrante tramite le apposite viti (fig. R). Al termine della pulizia chiudere la valvola di scarico e allentare l'indicatore della manopola superiore con il riferimento presente sul corpo del dispositivo (fig. S).

**Use of chemical additives (fig. T)**  
The device can be used as an access point for introducing chemical additives into the circuit to protect the system. When using liquid additives, you will need to provide two shut-off valves upstream and downstream of the device.

**Aggiunta additivi chimici (fig. T)**  
È possibile utilizzare il dispositivo come punto di accesso per l'introduzione nel circuito di additivi chimici, a protezione dell'impianto. Per utilizzare additivi liquidi occorre predisporre una valvola di intercettazione a monte e a valle del dispositivo.

**ENGLISH**

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

**Thank you for choosing our product.**  
Further technical details relating to this device are available at [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

**CALEFFI XF SEMI-AUTOMATIC SELF-CLEANING MAGNETIC FILTER**

**Warnings**  
The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol means: CAUTION: FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

**Safety**  
The safety instructions provided in the specific document supplied must be observed.

The symbol on the body indicates that magnets are present, generating a strong magnetic field which could damage any electronic appliances in the vicinity.

57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700
100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER  
DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

**Function**  
The magnetic filter separates impurities in the system to a size of 160 µm. It minimises the problem of mesh clogging thanks to its large filtering surface.

**Technical specifications**  
Materials: brass EN 12420 CW617N, brass EN 12164 CW617N  
Tap top: brass EN 12420 CW617N  
Purge screw: brass EN 12420 CW617N  
Locking nut for tee fitting: brass EN 12420 CW617N  
Device internal volume: -  
-  
-  
-  
Magnetic induction: 3 x 0,475 T  
Connections: 3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1)  
022 - 028 for copper pipe

Conn.	3/4"	1"	1 1/4"	3/4"	20	25	40	50
Code	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700
Kv (m³/h) 100 % filtering	10,7	10,7	10,7	9	10,5	23	23	23
Kv (m³/h) 50 % filtering	-	-	-	-	-	-	40	40

**Performance**  
Medium: water, glycol solutions  
Maximum percentage of glycol: 30 %  
Maximum working pressure: 3 bar  
Working temperature range: 0-90 °C  
Strainer mesh size: 160 µm  
Device internal volume: -  
-  
-  
-  
Magnetic induction: 3 x 0,475 T  
Connections: 3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1)  
022 - 028 for copper pipe

**Hydraulic characteristics (fig. A)**

**Assembly (fig. B - C)**  
The assembly should always be carried out while the system is cold and not pressurised.

**Installation (fig. D - E - F - G - H - I - L - M)**  
Turn the the fitting to adapt the connections for horizontal or vertical position (fig. D). Fix the filter to the wall with the screws (fig. E). Tighten the nuts (fig. F). Tighten the cap (fig. G). Tighten the cap (fig. H). Tighten the cap (fig. I). Tighten the cap (fig. L). Tighten the cap (fig. M).

**N.B. (fig. E-F-G-H-I):** per versioni 57700 e 57700, install the fittings supplied in the package on the pipes (fig. E). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. F). Then, tighten the nuts (fig. G). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. H). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. I). Tighten the nuts (fig. L). Tighten the nuts (fig. M).

**N.B. (fig. E-F-G-H-I):** per versioni 57700 e 57700 montare i raccordi in confezione nelle tubazioni (fig. E), innestare le tubazioni a battuta negli attacchi del tee di raccordo (fig. F), stringere le calotte. In caso di innestare la tubazione nel lato con la fileccia, poi nell'altro lato, fino a battuta (fig. H). Stringere le calotte (fig. I).

**By-pass adjustment (fig. N-O)**  
The flow rate through the device can be restricted from 100 % (fig. N) to 50 % (fig. O), using an Allen key (size 10) to turn the switch on the body.

**Installation diagrams (fig. P)**  
Maintenance and sludge drain (fig. M-Q-R-S) (fig. Q), rotating with a brugola (misura 10) il deviatore presente su corpo.

**Schemi installazione (fig. P)**  
Manutenzione e scarico fanghi (fig. M-Q-R-S) Spegnere il circolatore. Rimuovere il magnete centrale (fig. M). Aprire la valvola di scarico per effettuare lo scarico delle impurità (fig. Q), mantenendo in funzione il sistema di pompaggio dell'impianto. Ruotare in senso orario la manopola superiore per effettuare la pulizia della maglia filtrante tramite le apposite viti (fig. R). Al termine della pulizia chiudere la valvola di scarico e allentare l'indicatore della manopola superiore con il riferimento presente sul corpo del dispositivo (fig. S).

**Regolazioni by-pass (fig. N-O)**  
The flow rate through the device can be restricted from 100 % (fig. N) to 50 % (fig. O), using an Allen key (size 10) to turn the switch on the body.

**Installation diagrams (fig. P)**  
Maintenance and sludge drain (fig. M-Q-R-S) (fig. Q), rotating with a brugola (misura 10) il deviatore presente su corpo.

**Schemi installazione (fig. P)**  
Manutenzione e scarico fanghi (fig. M-Q-R-S) Spegnere il circolatore. Rimuovere il magnete centrale (fig. M). Aprire la valvola di scarico per effettuare lo scarico delle impurità (fig. Q), mantenendo in funzione il sistema di pompaggio dell'impianto. Ruotare in senso orario la manopola superiore per effettuare la pulizia della maglia filtrante tramite le apposite viti (fig. R). Al termine della pulizia chiudere la valvola di scarico e allentare l'indicatore della manopola superiore con il riferimento presente sul corpo del dispositivo (fig. S).

**Use of chemical additives (fig. T)**  
The device can be used as an access point for introducing chemical additives into the circuit to protect the system. When using liquid additives, you will need to provide two shut-off valves upstream and downstream of the device.

**Aggiunta additivi chimici (fig. T)**  
È possibile utilizzare il dispositivo come punto di accesso per l'introduzione nel circuito di additivi chimici, a protezione dell'impianto. Per utilizzare additivi liquidi occorre predisporre una valvola di intercettazione a monte e a valle del dispositivo.

**FRANÇAIS**

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

**Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.**  
Pour plus d'informations sur ce dispositif, consulter le site [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

**POT DE DÉCANTATION MAGNÉTIQUE AUTOPULÉANT SEMI-AUTOMATIQUE CALEFFI XF**

**Avvertimenti**  
S'assurez d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole signifie: ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ÊTRE SOURCE DE DANGER!

**Sécurité**  
Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le dispositif.

Le symbole présent sur le corps indique la présence d'aimants générant un champ magnétique puissant pouvant éventuellement endommager les appareils électroniques qui se trouvent à proximité.

57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700
100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%

LASSER CE MANUEL À LA DISPOSITION DE L'UTILISATEUR  
Mettre au rebut conformément aux normes en vigueur

**Fonction**  
Le pot de décantation magnétique CALEFFI XF sépare les impuretés présentes dans l'installation d'une dimension pouvant atteindre 160 µm. Il évite le colmatage des mailles grâce à la grande surface filtrante.

**Caractéristiques techniques**  
Matières: laiton EN 12420 CW617N, laiton EN 12164 CW617N  
Tappo superiore: ottone EN 12420 CW617N  
Vite di spurgo: ottone EN 12420 CW617N  
Ghiaia: acciaio inossidabile

Conn.	3/4"	1"	1 1/4"	3/4"	20	25	40	50
Code	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700
Kv (m³/h) 100 % filtering	10,7	10,7	10,7	9	10,5	23	23	23
Kv (m³/h) 50 % filtering	-	-	-	-	-	-	40	40

**Performances**  
Milieu: eau, eau glycolée  
Pourcentage maximal de glycol: 30 %  
Pression maximale de service: 3 bar  
Température de fonctionnement: 0-90 °C  
Matière du tamis: 160 µm  
Volume interne du dispositif: -  
-  
-  
-  
Induction magnétique: 3 x 0,475 T  
Raccordements: 3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1)  
022 - 028 pour tube cuivre

**Caractéristiques hydrauliques (fig. A)**

**Assemblage (fig. B - C)**  
L'assemblage doit toujours être effectué sur un système froid et non pressurisé.

**Installation (fig. D - E - F - G - H - I - L - M)**  
Turn the the fitting to adapt the connections for horizontal or vertical position (fig. D). Fix the filter to the wall with the screws (fig. E). Tighten the nuts (fig. F). Tighten the cap (fig. G). Tighten the cap (fig. H). Tighten the cap (fig. I). Tighten the cap (fig. L). Tighten the cap (fig. M).

**N.B. (fig. E-F-G-H-I):** per versioni 57700 e 57700, install the fittings supplied in the package on the pipes (fig. E). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. F). Then, tighten the nuts (fig. G). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. H). Fully install the pipes into the tee fitting connections (fig. I). Tighten the nuts (fig. L). Tighten the nuts (fig. M).

**N.B. (fig. E-F-G-H-I):** per versioni 57700 e 57700 montare i raccordi in confezione nelle tubazioni (fig. E), innestare le tubazioni a battuta negli attacchi del tee di raccordo (fig. F), stringere le calotte. In caso di innestare la tubazione nel lato con la fileccia, poi nell'altro lato, fino a battuta (fig. H). Stringere le calotte (fig. I).

**By-pass adjustment (fig. N-O)**  
The flow rate through the device can be restricted from 100 % (fig. N) to 50 % (fig. O), using an Allen key (size 10) to turn the switch on the body.

**Installation diagrams (fig. P)**  
Maintenance and sludge drain (fig. M-Q-R-S) (fig. Q), rotating with a brugola (misura 10) il deviatore presente su corpo.

**Schemi installazione (fig. P)**  
Manutenzione e scarico fanghi (fig. M-Q-R-S) Spegnere il circolatore. Rimuovere il magnete centrale (fig. M). Aprire la valvola di scarico per effettuare lo scarico delle impurità (fig. Q), mantenendo in funzione il sistema di pompaggio dell'impianto. Ruotare in senso orario la manopola superiore per effettuare la pulizia della maglia filtrante tramite le apposite viti (fig. R). Al termine della pulizia chiudere la valvola di scarico e allentare l'indicatore della manopola superiore con il riferimento presente sul corpo del dispositivo (fig. S).

**Regolazioni by-pass (fig. N-O)**  
The flow rate through the device can be restricted from 100 % (fig. N) to 50 % (fig. O), using an Allen key (size 10) to turn the switch on the body.

**Installation diagrams (fig. P)**  
Maintenance and sludge drain (fig. M-Q-R-S) (fig. Q), rotating with a brugola (misura 10) il deviatore presente su corpo.

**Schemi installazione (fig. P)**  
Manutenzione e scarico fanghi (fig. M-Q-R-S) Spegnere il circolatore. Rimuovere il magnete centrale (fig. M). Aprire la valvola di scarico per effettuare lo scarico delle impurità (fig. Q), mantenendo in funzione il sistema di pompaggio dell'impianto. Ruotare in senso orario la manopola superiore per effettuare la pulizia della maglia filtrante tramite le apposite viti (fig. R). Al termine della pulizia chiudere la valvola di scarico e allentare l'indicatore della manopola superiore con il riferimento presente sul corpo del dispositivo (fig. S).

**Use of chemical additives (fig. T)**  
The device can be used as an access point for introducing chemical additives into the circuit to protect the system. When using liquid additives, you will need to provide two shut-off valves upstream and downstream of the device.

**Aggiunta additivi chimici (fig. T)**  
È possibile utilizzare il dispositivo come punto di accesso per l'introduzione nel circuito di additivi chimici, a protezione dell'impianto. Per utilizzare additivi liquidi occorre predisporre una valvola di intercettazione a monte e a valle del dispositivo.

**DEUTSCH**

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG

**Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.**  
Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter [www.caleffi.com](http://www.caleffi.com)

**SELBSTREINIGENDER, HALBAUTOMATISCHER SCHMUTZFANGER / SCHLAMMABSCHIEDER CALEFFI XF**

**Hinweis**  
Die folgenden Anweisungen müssen vor Installation und Wartung des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol bedeutet: ACHTUNG: EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN GEFAHRSITUATIONEN VERURSACHEN!

**Sicherheit**  
Die in der beigelegten Dokumentation enthaltenen Sicherheitsanweisungen müssen beachtet werden.

Das Symbol auf dem Gehäuse weist auf vorhandene Magnete hin, die ein starkes Magnetfeld erzeugen und möglicherweise Schäden an in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten verursachen können.

57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700
100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%

LESSEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG AUSZUHÄNDIGEN  
DIESE ANLEITUNG IST DEN BENUTZERN ENTSPRECHEND ZU ENTSORGEN  
ENTWEGELN SIE DIESE ANLEITUNG ALS UNTERSCHÜTZUNG DER UMWELT

**Funktion**  
Der magnetische Schmutzfänger/Schlammabscheider CALEFFI XF scheidet Verunreinigungen im System bis zu einer Größe von 160 µm ab. Er minimiert das Problem der Verstopfung der Masche aufgrund seiner großen Filterfläche.

**Technische Eigenschaften**  
Materialien: Messing EN 12420 CW617N, Messing EN 12164 CW617N  
Tappo superiore: ottone EN 12420 CW617N  
Vite di spurgo: ottone EN 12420 CW617N  
Ghiaia: acciaio inossidabile

Conn.	3/4"	1"	1 1/4"	3/4"	20	25	40	50
Code	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700	57700
Kv (m³/h) 100 % filtering	10,7	10,7	10,7	9	10,5	23	23	23
Kv (m³/h) 50 % filtering	-	-	-	-	-	-	40	40

**Leistungen**  
Medium: Wasser, Glykollösungen  
Maximaler Glykolgehalt: 30 %  
Maximale Betriebsdruck: 3 bar  
Arbeitsbereich Temperatur: 0-90 °C  
Siebmaschenweite: 160 µm  
Innenvolumen Multifunktionsgerät: -  
-  
-  
-  
Magnetische Flussdichte: 3 x 0,475 T  
Anschlüsse: 3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1)  
022 - 028 für Kupferrohr

**Hydraulische Eigenschaften (Abb. A)**

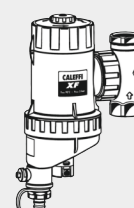
**Montage (Abb. B - C)**  
Ein- und Ausbau müssen stets bei kalter, druckloser Anlage erfolgen.

**Installation (Abb. D - E - F - G - H - I - L - M)**  
Drehen Sie das 1-Stück, um die Anschlüsse an horizontale oder vertikale Positionen zu verstellen. Kopplung mit Positionsschrauben für die Größen 3/4" - 1" - 1 1/4" - 022 - 028 und installieren Sie sie mit dem Gehäuseschraubenschlüssel (Abb. D), entspannen Sie die Befestigungsschrauben. Das Befestigungsschraubenschlüssel-Lassen Sie an der Unterseite des Filters einen Freiraum von mindestens 110 mm, damit der mittlere Magnet herausgezogen werden kann (Abb. E).

**N.B. (Abb. E-F-G-H-I):** Bei den Versionen 57700 und 57700 die mit dem Lieferumfang enthaltenen Verbindungsglieder mit Schraubenschlüssel einsetzen (Abb. E) und diese bis zum Anschlag in die Anschlüsse des 1-Stücks einsetzen (Abb. F). Die Überwurfmutter festziehen. Bei den Versionen 57700 und 57700 die mit dem Lieferumfang enthaltenen Befestigungsschrauben einsetzen (Abb. E). Die Befestigungsschrauben bis zum Anschlag einsetzen (Abb. F). Die Überwurfmutter festziehen (Abb. I).

**N.B. (Abb. E-F-G-H-I):** Bei den Versionen 57700 und 57700, inserir las tuercas de unión de los tubos (fig. E) y apretarlas totalmente con la llave de ajuste. Después de la instalación, dejar un espacio de 110 mm de espacio libre en la parte inferior del filtro para poder extraer el imán central (fig. M).

**N.B. (Abb. E-F-G-H-I):** Bei den Versionen 57700 und 57700, inserir nas tuercas unidas nos tubos (fig. E), inserir completamente as tuercas de união dos tubos (fig. F) e apertar as tuercas. Em caso de reaperturação, certifique-se que os tubos sejam fixados até o ponto final. Deixar um espaço livre de 110 mm na



577500 DN 20 / 3/4" F (ISO 228-1)  
577600 DN 25 / 1" F (ISO 228-1)  
577700 DN 32 / 1 1/4" F (ISO 228-1)



577800 DN 20 / Ø 22 mm  
577900 DN 25 / Ø 28 mm  
577900 DN 32 / 1 1/4" F (ISO 228-1)

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI ÎNȚEȚINERE

Vă mulțumim că ne-ați acordat preferința dvs., alegând acest produs.  
Alte detalii tehnice despre acest dispozitiv sunt disponibile pe site-ul web www.caleffi.com.

FILTRU SEPARATOR DE NĂMOL MAGNETIC, CU AUTOCURĂȚARE, SEMIAUTOMAT CALEFFI XF

**Măsuri de precauție**  
Trebuie să citiți și să înțelegiți următoarele instrucțiuni înainte de a instala dispozitivul și de a efectua operațiunile de întreținere. Simbolul ⚠️ înseamnă: ATENȚIE! NERESPETAȚAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE DA NAȘTERE LA SITUAȚII DE PERICOL!

**Siguranta**  
Este obligatoriu să se respecte instrucțiunile referitoare la siguranță de pe documentul respectiv din ambalaj.

Simbolul ⚠️ de percol în cazul prezenta unor mizezi care generează un câmp magnetic puternic, care poate cauza eventual deteriorarea aparatelor electronice situate în apropierea sa.

LĂȘĂȚI ACEST MANUAL UTILIZATORILOR PENTRU A-L FOLOSII

ELIMINATI ÎN CONFORMITATE CU NORMELE ÎN VIGORE

Funcționarea

Filtrul separator de nămol magnetic CALEFFI XF separă impuritățile existente în instalație, până la dimensiuni de 160 μm. Minimizând problema înfundării prin nisip, asigurând siguranța și mai de filtrare.

Caracteristici tehnice

Corp:	PA66G30
Raport superior:	alamă, EN 12420 CW617N
Șurub de purjare:	alamă, EN 12164 CW617N
Colier pentru trece de racord:	alamă, EN 12420 CW617N
Notaraj element:	EPDM
Element intern:	PA66
Garnitură hidraulică:	EPDM
Peri interne:	PA66

Conn.	20	25	32	Ø 22	Ø 28	40	50
DN	3/4"	1"	1 1/4"	Ø 22	Ø 28	1 1/2"	2"
Code	577500	577600	577700	577200	577300	577800	577900
Kv (m³/h) 10% filtering	10,3	10,7	10,7	9	10,5	12,3	17,0
Kv (m³/h) 50% filtering	-	-	-	-	-	40	40

Caracteristici hidraulice (fig. A)

Asamblarea (fig. B - C)

Instalarea (fig. D - E - F - G - H - I - L - M)

NR (fig. G - H - I - J)

Reglarea by-passului (fig. N-O)

Scheme de instalare (fig. P)

Întreținerea filtrului și evacuarea nămolului (fig. M-Q-R-S)

Schema de instalare (fig. P)

Întreținerea filtrului și evacuarea nămolului (fig. M-Q-R-S)

Schema de instalare (fig. P)

Întreținerea filtrului și evacuarea nămolului (fig. M-Q-R-S)

Schema de instalare (fig. P)

Întreținerea filtrului și evacuarea nămolului (fig. M-Q-R-S)

Schema de instalare (fig. P)

Întreținerea filtrului și evacuarea nămolului (fig. M-Q-R-S)

NAVODILA ZA MONTAŽO, PRVI ZAGON IN VZDRŽEVANJE

Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje pri izbiri tega izdelka.  
Več tehničnih podrobnosti je na voljo na spletni strani www.caleffi.com

POLAVTOMATSKI SAMOČISTIILNI MAGNETNI LOČEVALNIK UMAZANJE CALEFFI XF

**Opozorila**  
Sledeča navodila je potrebno prebrati pred montažo in pozorno vzdrževalnih delih. Simbol ⚠️ pomeni: POZOR! NEUPOŠTEVANJE TEH NAVODIL LAHKO POVZROČI NEVARNOST.  
**Varnost**  
Nujno upoštevati varnostna navodila, priložena v embalaži.

Simbol ⚠️ na ohišju pomeni, da so priloženi magneti, ki ustvarjajo močno magnetno polje, zaradi česar lahko pride do poškodovanja elektronskih naprav v bližini.

TA NAVODILA MORAJO BITI UPORABNIKI VEDNO NA VOLJO

OŠTRANITVE IZDELKA MORA BITI IZVEDENA SKLADNO Z VELJAVNO ZAKONODAVJO

Delovanje

Magnetni ločevalnik umazanije CALEFFI XF omogoča izločanje umazanije delcev velikosti do 160 μm iz sistema. Zahvaljujoč veliki površini filtriranja minimizira problem z zamašitvijo filtra.

Tehnične specifikacije

Tip:	PA66G30
Zgornji del:	mesing EN 12420 CW617N
Odradnačevalni vijak:	mesing EN 12164 CW617N
Zaoporna matrica za T-pojnice:	mesing EN 12420 CW617N
Notarajni element:	EPDM
Hidraulična tesnila:	PA66
Unutarajni tesnilci:	PA66

Medij:	voda, raztopine glikola
Maks. postotek glikola:	30%
Maksimalni radni tlak:	3 bar
Razpaz radne temperature:	0-90°C
Veljaina mreža sita:	160 μm
Unutarajni volumen ugradnje:	3 x 0,475 T
Magnetska indukcija:	3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1) Ø22 - Ø28 za baleneno cevi

Hidraulične karakteristike (sl. A)

Sklop (sl. B - C)

Instalacija (sl. D - E - F - G - H - I - L - M)

NR (fig. G - H - I - J)

Prilagoditev bapajasa (sl. N-O)

Sheme montaže (sl. P)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje in ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

UPUTE ZA MONTAŽU, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE

Hvala Vam što ste odabrali naš proizvod.  
Daljnje tehničke pojedinosti o ovom uređaju dostupne su na stranici www.caleffi.com.

ULOŽAK ZA POLUAUTOMATSKI MAGNETSKI SEPARATOR NEČISTOĆA SA SAMOČIŠĆENJEM CALEFFI XF

**Upozorenja**  
Ove upute pažljivo pročitate i shvatite prije montaže i održavanja proizvoda. Simbol ⚠️ znači: OPREZ! NEPOŠTOVANJE OVIH UPUTA MOŽE DOČIČI POŠTODNU OPASNOST!  
**Sigurnost**  
Sigurnosne upute priložene određenom proizvodu MORAJU se pročitati.

Simbol ⚠️ na telu znači da su prisutni magneti, time se stvara jako magnetsko polje kojim se mogu oštetiti elektronski uređaji u blizini.

OVE UPUTE OŠTAVITI KORISNIKU

PRIDRŽAVAJTE SE VAŽEĆIH ZAKONA KOJE SE ODNOSE NA ODRŽAVANJE VAŠEG VRSTE OPREME

Funkcija

Magnetni separator nečistoće CALEFFI XF odvaja nečistoće u sustavu do veličine 160 μm. Smanjuje problem zamašivanja mrežice zahvaljujući velikoj površini filtriranja.

Tehničke specifikacije

Tip:	PA66G30
Donji dio:	mesing EN 12420 CW617N
Vijak za pražnjenje:	mesing EN 12164 CW617N
Sigurnosna matrica za T-pojnice:	mesing EN 12420 CW617N
Notarajni element:	EPDM
Hidraulična tesnila:	PA66
Unutarajni tesnilci:	PA66

Medij:	voda, otopine glikola
Maks. postotak glikola:	30%
Maksimalni radni tlak:	3 bara
Razpaz radne temperature:	0-90°C
Veljaina mreža sita:	160 μm
Unutarajni volumen ugradnje:	3 x 0,475 T
Magnetska indukcija:	3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1) Ø22 - Ø28 za baleneno cevi

Hidraulične karakteristike (sl. A)

Sklop (sl. B - C)

Instalacija (sl. D - E - F - G - H - I - L - M)

NR (fig. G - H - I - J)

Prilagodavanje bapajasa (sl. N-O)

Sheme instalacije (sl. P)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

UPUTSTVA ZA INSTALIRANJE, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE

Zahvaljujemo Vam se što ste odabrali naš proizvod.  
Više tehničkih detalja o ovom uređaju nalazi se na internet stranici www.caleffi.com.

SITO ZA POLUAUTOMATSKI SEPARATOR NEČISTOĆE SA SAMOČIŠĆENJEM CALEFFI XF

**Upozorenja**  
Sledeća uputstva treba pročitati pre instaliranja i održavanja proizvoda. Simbol ⚠️ znači: OPREZ! NEODDRŽANJE TYCHTO POKYNOV MŮŽE ZPŮSOBIT POŠTODNU OPASNOST!  
**Sigurnost**  
Nepohodno je pokřivanje uputstvava, priložených v konkrétním dokumentu, který je součástí balení.

Symbol ⚠️ na telu znači da su prisutni magneti, time se stvara jako magnetsko polje kojim se mogu oštetiti elektronski uređaji u blizini.

ODBAVNOU OŠTAVITI OVO UPUTSTVO KORISNIKU ZA KASNIJU UPOTREBU

ODLAGANJE U SKLADU SA VAŽEĆIM PROPISIMA

Funkcija

Sito za magnetni separator nečistoće CALEFFI XF odvaja nečistoću u systému do velikosti 160 μm. Smanjuje problem zamašivanja mrežice zahvaljujući velikoj površini filtriranja.

Tehničke specifikacije

Typ:	PA66G30
Donji díl:	mesing EN 12420 CW617N
Vítek za pražnjenje:	mesing EN 12164 CW617N
Sigurnosna matrica za T-pojnice:	mesing EN 12420 CW617N
Notarajni element:	EPDM
Hidraulična tesnila:	PA66
Unutarajni tesnilci:	PA66

Medij:	voda, rastvor glikola
Maks. postotak glikola:	30%
Maksimalni radni tlak:	3 bar
Razpaz radne temperature:	0-90°C
Veljaina mreža sita:	160 μm
Unutarajni volumen ugradnje:	3 x 0,475 T
Magnetska indukcija:	3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1) Ø22 - Ø28 za medenou potrubie

Hidraulične karakteristike (sl. A)

Sklop (sl. B - C)

Instalacija (sl. D - E - F - G - H - I - L - M)

NR (fig. G - H - I - J)

Prilagodavanje bapajasa (sl. N-O)

Shema instalacije (sl. P)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

POKYNY K INSTALACI, UVEDENÍ DO PROVOZU A ÚDRŽBA

Děkujeme Vám, že jste naš výrobek vybrali.  
Další technické detaily týkající se tohoto produktu jsou Vám k dispozici na adrese www.caleffi.com.

SAMOČISTIČI POLOAUTOMATICKÝ MAGNETICKÝ SÍTKOVÝ ODLUČOVAČ NEČISTOT CALEFFI XF

**Upozornění**  
Sledujte uputstva i měli přičíst před instalací a údržbou zařízení. Symbol ⚠️ znamená: POZOR! NEODDRŽANÍ TYCHTO POKYNOV MŮŽE ZPŮSOBIT POŠTODNU BEZPEČNOST!  
**Bezpečnost**  
Nepohodně je pokřívání uputstvava, priložených v konkrétním dokumentu, který je součástí balení.

Symbol ⚠️ na telu znači, že jsou přítomny magnety, čímž se stává jako magnetické pole, které by mohlo poškodit elektronická zařízení v blízkosti.

NECHAJTE TENTO MANUÁL PŘI UŽÍVATELI

DISPONUJTE S VÝROBKEM V SÚLADĚ S PLATNÝMI PŘÁVNÝMI PŘEDPISY

Funkce

Magnetický sítkový odlučovač nečistot CALEFFI XF odděluje nečistoty v systému do velikosti 160 μm. Velká filtrační plocha minimalizuje riziko ucpání sítka.

Tehničné specifikácie

Typ:	PA66G30
Donji díl:	mesing EN 12420 CW617N
Vítek za pražnjenje:	mesing EN 12164 CW617N
Sigurnosna matrica za T-pojnice:	mesing EN 12420 CW617N
Notarajni element:	EPDM
Hidraulična tesnila:	PA66
Unutarajni tesnilci:	PA66

Medij:	voda, rastvor glikola
Maks. postotak glikola:	30%
Maksimalni radni tlak:	3 bar
Razpaz radne temperature:	0-90°C
Veljaina mreža sita:	160 μm
Unutarajni volumen ugradnje:	3 x 0,475 T
Magnetska indukcija:	3/4" - 1" - 1 1/4" - 1 1/2" - 2" F (ISO 228-1) Ø22 - Ø28 za medenou potrubie

Hidraulične karakteristike (sl. A)

Sklop (sl. B - C)

Instalacija (sl. D - E - F - G - H - I - L - M)

NR (fig. G - H - I - J)

Prilagodavanje bapajasa (sl. N-O)

Shema instalacije (sl. P)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)

Državanje i ispuštanje taloga (sl. M-Q-R-S)